

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
SESSION EXTRAORDINAIRE 1938.	N° 2		BUITENGEWONE ZITTING 1938.
	SÉANCE du 4 Octobre 1938	VERGADERING van 4 October 1938	

PROJET DE LOI

modifiant et étendant les lois d'amnistie du 28 août 1919, du 31 octobre 1919 et du 28 juin 1921.

PROJET AMENDÉ PAR LE SÉNAT (1),

Article premier.

Amnistie est accordée aux militaires appelés ou présents sous les armes entre le 31 juillet 1914 et le 11 novembre 1918, soit dans l'armée ou à la force publique de la Colonie, soit dans une armée d'une Puissance alliée ou associé :

1° Pour les infractions commises antérieurement au 27 septembre 1919 et que punit la législation militaire de la Métropole ou celle de la Colonie, y compris les désertions en cours à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi;

2° Pour les infractions prévues par le Code pénal métropolitain ou le Code pénal colonial et les lois, décrets et règlements qui, commises postérieurement au 31 juillet 1914 et avant le 4 août 1919, ont entraîné une condamnation soit à l'amende, soit à l'emprisonnement ou la servitude pénale de cinq ans au plus, soit à l'une et l'autre de ces peines ou qui sont punissables de peines ne dépassant pas ce taux.

Art. 2.

Sont exceptés de l'amnistie :

1° Les infractions prévues aux articles 15, 16, 17, 18 et 52 du Code pénal militaire, à moins que ces

(1) Voir :

Documents de la Chambre :

S.E. 1936. — N° 116 : Projet de loi.

1936-1937. — N° 274 : Rapport.

— — — — N°s 128 et 311 : Amendements.

— — — — N° 321 : Rapport complémentaire.

Annales de la Chambre :

Séances des 3 et 4 juin 1937.

Documents du Sénat :

1936-1937. — N° 255 : Projet de loi.

1937-1938. — N° 94 : Rapport.

Annales du Sénat :

Séance du 13 juillet 1938.

WETSONTWERP

houdende wijziging en ruimere toepassing van de amnestiewetten van 28 Augustus 1919, 31 October 1919 en 28 Juni 1921.

ONTWERP DOOR DEN SENAAT OVERGEMAAKT (1),

Eerste artikel.

Aan de militairen die, tusschen 31 Juli 1914 en 11 November 1918 onder de wapens waren of werden geroepen, hetzij bij het leger of bij de weermacht van de Kolonie, hetzij bij een leger eener geallieerde of geassocieerde Mogendheid, wordt amnestie verleend :

1° Voor de misdrijven die vóór 27 September 1919 werden gepleegd en welke de militaire wetgeving van het Moederland of deze der Kolonie bestraft, met inbegrip van de op den datum van het in-werking-treden dezer wet loopende deserties;

2° Voor de door het Moederlandsch Strafwetboek of het Koloniaal Strafwetboek en de wetten, decreten en reglementen voorziene misdrijven die na 31 Juli 1914 en vóór 4 Augustus 1919 werden gepleegd en aanleiding hebben gegeven tot eene veroordeling, hetzij tot eene geldboete, hetzij tot gevangenisstraf of tot strafdienst van ten hoogste vijf jaar, hetzij tot deze beide straffen of die strafbaar zijn met niet zwaardere straffen.

Art. 2.

Zijn van de amnestie uitgezonderd :

1° De overtredingen voorzien bij artikelen 15, 16, 17, 18 en 52 van het Militair Strafwetboek, tenzij

(1) Zie :

Documenten van de Kamer :

B.Z. 1936. — N° 116 : Wetsontwerp.

1936-1937. — N° 274 : Verslag.

— — — — N°s 128 en 311 : Amendementen.

— — — — N° 321 : Aanvullend verslag.

Handelingen van de Kamer :

Vergaderingen van 3 en 4 Juni 1937.

Documenten van den Senaat :

1936-1937. — N° 255 : Wetsontwerp.

1937-1938. — N° 94 : Verslag.

Handelingen van den Senaat :

Vergadering van 13 Juli 1938.

infractions n'aient donné lieu ou ne donnent lieu à une mesure de grâce en vertu d'un arrêté royal à prendre dans les trois mois de la mise en vigueur de la présente loi.

2° Les infractions prévues à l'article 21, 1° et 2° du décret du 12 décembre 1888.

Ces exceptions ne s'appliquent pas aux militaires qui, en temps de guerre, ont été postérieurement à l'infraction, cités à l'ordre du jour, mutilés ou réformés pour blessures ou maladies contractées ou aggravées au service.

Art. 3.

Dans aucun cas, l'amnistie ne peut être opposée aux droits de l'Etat. En conséquence, sont maintenus les droits de l'Etat aux confiscations prononcées, aux dommages-intérêts et restitutions.

Les amendes et frais de justice qui ont été payés ne seront pas restitués.

Art. 4.

L'amnistie ne peut être opposée aux droits des tiers. Elle n'empêche notamment ni l'action en divorce ou en séparation de corps, ni l'action en dommages-intérêts fondées sur l'infraction.

Art. 5.

La juridiction militaire saisie de l'action civile en même temps que de l'action répressive reste compétente pour statuer sur l'action civile nonobstant l'amnistie.

Art. 6.

L'amnistie ne restitue pas au condamné les décorations, grades, fonctions, emplois et offices publics qui lui ont été ôlés.

Bruxelles, le 13 juillet 1938.

Le Président du Sénat,

Les Secrétaires,

deze misdrijven aanleiding mochten gegeven hebben of geven tot een genademaatregel krachtens een Koninklijk besluit te nemen binnen drie maanden na het van kracht worden dezer wet.

2° De bij artikel 21, 1° en 2° van het decreet van 22 December 1888 voorziene misdrijven.

Deze uitzonderingen zijn niet toepasselijk op de militairen die, in oorlogstijd en na het plegen van het misdrijf werden vermeld bij legerdagorder, werden verminkt of, wegens tijdens den dienst opgedane of verergerde kwetsuren of ziekten, werden gereformeerd.

Art. 3.

In geen enkel geval, mag de amnestie strijdig zijn met de rechten van den Staat. De rechten van den Staat op de uitgesproken verbeurdverklaringen, op schadevergoeding en teruggave blijven dienvolgens gehandhaafd.

De reeds betaalde geldboeten en gerechtskosten zullen niet worden teruggegeven.

Art. 4.

De amnestie mag niet strijdig zijn met de rechten van derden. Inzonderheid, verhindert ze noch de vordering tot echtscheiding of tot scheiding van tafel en bed, noch de vordering tot schadevergoeding, zoo deze vorderingen op het misdrijf gegrond zijn.

Art. 5.

Niettegenstaande de amnestie, blijft de militaire rechtsmacht, voor dewelke de burgerlijke rechtsvordering terzelfder tijd als de strafvordering aanhangig is, bevoegd om over de burgerlijke rechtsvordering uitspraak te doen.

Art. 6.

De ecreteekens, graden, openbare ambten, betrekkingen en diensten, welke den veroordeelde werden ontnomen, worden hem door de amnestie niet teruggegeven.

Brussel, 13 Juli 1938.

De Voorzitter van den Senaat,

R. MOYERSOEN.

R. LEYNIERS,
A. DOUTREPONT.

De Secretarissen,

CHAMBRE des REPRESENTANTS.

KAMER der VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

(Amendements introduits après le dépôt
des Rapports).

(Amendementen ingediend na het neerleggen
van de Verslagen).

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1939.	I	BUITENGEWONE ZITTING 1939.
Projet, N° 2 (S.E. 1938). Rapport, N° 9 (1938-1939). " complémentaire, N° 141.	Séance du 23 juin 1939.	Vergadering van 23 Juni 1939. Aanvul. " , Nr 141.
		Ontwerp, Nr 2 (B.Z. 1938). Verslag, Nr 9 (1938-1939).

WETSONTWERP houdende wijziging en ruimere
toepassing van de amnestiewet-
ten van 28 Augustus 1919, 31
October 1919 en 28 Juni 1921.

PROJET DE LOI modifiant et étendant les
lois d'amnistie du 28 août
1919, du 31 octobre 1919
et du 28 juin 1921.

AMENDEMENTEN door den heer PORTA voorgesteld.

AMENDEMENTS présentés par M. PORTA.

I.-In het door de Commissie voorgestelde a-
mendement de nuttige tijdspanne voor de
aanvraag (voorzien in paragraaf 2)
STELLEN OP : één jaar
IN PLAATS VAN : "drie maanden".

I.-Dans l'amendement proposé par la Commis-
sion. le délai utile pour l'introduction
de la demande, prévu au paragraphe 2°,
EST PORTE A : un an
AU LIEU DE : "trois mois".

II.-In dezelfde paragraaf 2 de tijdspanne
voorzien voor de uitspraak van den heer
Minister, BRENGEN VAN : "één jaar"
OP : veertien maanden.

II.-Dans le même paragraphe, le délai prévu
pour la décision du Ministre,
EST PORTE A : quatorze mois
AU LIEU DE : "un an".

L. PORTA.

TOELICHTING VOOR HET IIde AMENDEMENT.

Dit amendement dringt zich op zoo het
1ste wordt aanvaard, daar de heer Minister
anders voor de laatste aanvragen over geen
tijd voor onderzoek zou beschikken.

JUSTIFICATION (AMENDEMENT II).

Cet amendement s'impose, dans le cas où
le premier est voté, étant donné que le
Ministre ne disposerait point du délai
nécessaire pour examiner les dernières de-
mandes.

(4)

CHAMBRE des REPRESENTANTS.

KAMER der VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

(Amendements introduits après le dépôt des Rapports).

(Amendementen ingediend na het neerleggen van de Verslagen).

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1939.		II	BUITENGEWONE ZITTING 1939.
Projet, N° 2 (S.E. 1938). Rapport, N° 9 (1938-1939). " complém., N° 141. Amend. : I.	Séance du 28 juin 1939.	Vergadering van 28 Juni 1939.	Ontwerp, Nr 2 (B.Z. 1938). Verslag, Nr 9 (1938-1939). Aanv. ", Nr 141. Amend. : I.

WETSONTWERP houdende wijziging en ruimere toepassing van de amnestiewetten van 28 Augustus 1919, 31 October 1919 en 28 Juni 1921.

PROJET DE LOI modifiant et étendant les lois d'amnistie du 28 août 1919, du 31 octobre 1919 et du 28 juin 1921.

AMENDEMENTEN door den heer ROMSEE voorgesteld.

AMENDEMENTS présentés par M. ROMSEE.

ART. 2.

ART. 2.

I.-ARTIKEL 2 SCHRABBen.

I.-SUPPRIMER L'ARTICLE 2.

II.-SUBSIDIAIR, in geval van verwerping van het vorig amendement :
AAN ARTIKEL 2 EEN BEPALING TOEVOEGEN
LUIDENDE ALS VOLGT :

II.-SUBSIDIAIREMENT, en cas de rejet de l'amendement ci-dessus :
AJOUTER A L'ARTICLE 2 UNE DISPOSITION
CONÇUE COMME SUIT :

Op de aldus van de amnestie uitgesloten misdrijven, zullen evenwel de uitdoovigingsmaatregelen voorzien in de wet van 19 Januari 1929 toepasselijk wezen.

Les infractions ainsi exclues d'amnistie seront toutefois l'objet des mesures d'extinction prévues par la loi du 19 janvier 1929.

G. ROMSEE.